

МБОУ лицей архитектуры и дизайна №3 г.Пензы

I региональный конкурс научно-исследовательских работ  
им. Д.И. Менделеева

**Годонимия**  
**как составная часть лингвистического портрета города**  
**(на примере городов Лондон и Пенза)**

Выполнила:

Алексеева Елизавета,

9 «А» класс,

МБОУ ЛАД № 3

Руководитель:

Сидорова Елена Юрьевна,

учитель английского языка высшей категории,

МБОУ ЛАД № 3 г. Пензы

Пенза, 2021

<b>Содержание</b>	
<b>ВВЕДЕНИЕ</b> .....	2
<b>ГЛАВА 1. ГОДОНИМИЯ КАК СОСТАВНАЯ ЧАСТЬ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ПОРТРЕТА ГОРОДА</b> .....	3
<b>ГЛАВА 2. ВЛИЯНИЕ ИСТОРИИ РАЗВИТИЯ ГОРОДА НА ПРОИСХОЖДЕНИЕ НАЗВАНИЙ УЛИЦ</b> .....	5
2.1. ЭКСТРАЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ ИСТОРИИ ПРОИСХОЖДЕНИЯ НАЗВАНИЙ УЛИЦ ЛОНДОНА .....	5
2.2. ЭКСТРАЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ ПРОИСХОЖДЕНИЯ НАЗВАНИЙ УЛИЦ ГОРОДА ПЕНЗЫ.....	6
<b>ГЛАВА 3. КЛАССИФИКАЦИЯ УЛИЦ ПО ТИПУ ИХ ПРОИСХОЖДЕНИЯ</b> .....	8
3.1. ГОДОНИМИЯ ЛОНДОНА КАК ЛЕКСИЧЕСКАЯ СИСТЕМА.....	8
3.2. ГОДОНИМИЯ ГОРОДА ПЕНЗЫ КАК ЛЕКСИЧЕСКАЯ СИСТЕМА.....	15
3.3. СРАВНИТЕЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ГОДОНИМИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ГОРОДОВ ЛОНДОНА И ПЕНЗЫ.....	17
<b>ЗАКЛЮЧЕНИЕ</b> .....	19
<b>СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ</b> .....	20
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ. СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА ГОДОНИМИИ ЛОНДОНА И ПЕНЗЫ КАК ЛЕКСИЧЕСКИХ СИСТЕМ</b> .....	21

## Введение

У каждого города, как и у каждого человека, есть свое лицо, свой характер, свой неповторимый облик. История города, как в зеркале, отражается в его архитектуре, улицах, площадях и переулках, в зданиях, расположенных на них, в деяниях людей. Многие лингвисты уделяют внимание изучению городского языка, куда входит и городская топонимика. Настоящая работа представляет попытку создания лингвистического портрета города Пензы путём сравнительного анализа с городом Лондон на основе исследования наименований линейных внутригородских объектов: улиц, переулков, площадей, бульваров и т.д. Названия улиц – это сгусток всех топонимических типов: гидронимии, оронимии (названий различных элементов рельефа), топонимии населенных пунктов, дорог и тому подобное, поскольку названия всех этих объектов, так или иначе, участвовали в формировании топонимии улиц. В результате этого названия улиц, как по происхождению, так и по мотивированности наиболее многообразны и разнотипны. Наименования улиц, наряду с другими внутригородскими названиями, входят в группу так называемых **урбанонимов** (от латинского *urbanus* “городской” и греческого *опота* “имя”). Отражая определенную историческую эпоху, урбанонимы помогают проследить историю развития города и являются источником ценной лингвистической и страноведческой информации.

Работа по изучению городского языка имеет **теоретическое значение** для составления лингвистической или социологической характеристики города, которая необходима в рекламе, маркетинге, политике, организации туризма и многих других отраслях. Не менее интересным может стать и **прикладное значение**: анализ особенностей развития языка города поможет в работе госучреждений, контролирующей создание и размещение рекламы, улучшит работу средств массовой информации; элементы исследования можно применять на уроках английского языка, истории, краеведения. Всё это обуславливает **актуальность работы**. Названия улиц, площадей, переулков становятся первой информацией для гостей и туристов, своеобразной визитной карточкой, и дают представление о характере города.

**Цель данного исследования** – определить, отражают ли топонимы менталитет жителей города путём создания языкового портрета города Пензы и сопоставления отдельных фрагментов лингвистического облика современного города на примере Пензы и Лондона.

### **Задачи исследования:**

- проанализировать топонимию городов Лондона и Пензы с лексической точки зрения;
- выявить особенности топонимии города Пензы в сравнении с Лондоном;

- определить значение топонимов в лингвистическом описании городов Лондона и Пензы.

**Объектом исследования** стали наименования линейных внутригородских объектов.

**Предмет исследования** - лексико-семантические особенности топонимов городов Лондона и Пензы.

В работе использованы традиционные **методы лингвистического анализа**: описательный, сопоставительный, статистический, метод количественного анализа.

В основу работы положена **гипотеза**: система топонимов отражает особенности менталитета жителей данного города (топонимы являются отражением особенностей образа жизни, характера и мировоззрения жителей города).

## **Глава 1. Топонимия как составная часть лингвистического портрета города.**

Изучение взаимодействия языка и культуры приобрело большую актуальность в современной лингвистике. Одним из первых на необходимость изучения лингвистического облика города обратил внимание профессор Б. А. Ларин в 1928 году [3]. Термин «лингвистическое градостроительство» используется Л.З.Подберёзкиной [5], когда она пишет о необходимости изучать тексты городской среды (номинации городских объектов, торговых вывесок, афиш, рекламных текстов, граффити). Названия улиц изучают историко-лингвистические дисциплины топонимика, ономастика и их разновидности.

Ономастика (от греч. *νομαστική* - искусство давать имена) - раздел лингвистики, изучающий собственные имена, историю их возникновения и преобразования в результате длительного употребления в языке, источнике или в связи с заимствованием у других языков общения [7].

Изучением географических названий, выявлением их своеобразия, историей возникновения занимается топонимика (от греч. слова *topos* - «место», *ονομα* - «название, имя») - один из разделов ономастики [9]. Топонимика является интегральной научной дисциплиной, которая находится на стыке и использует данные трёх областей знаний: географии, истории и лингвистики. Топонимы можно назвать зеркалом истории или даже своеобразными окнами в прошлое. Исследователь А. В. Суперанская [8] выделяет такие разновидности городской топонимии: топонимы (наименования линейных внутригородских объектов: проспектов, улиц, переулков, проездов, бульваров) и агортонимы (названия площадей).

**Годóним** или **одóним** (от др.-греч. ὁδός «улица, дорога» + ὄνομα «имя, название») — вид урбанонима — топоним – название линейного объекта в городе, в том числе улицы, проспекта, бульвара, аллеи, набережной, проезда, переулка, линии (один из типов улиц), шоссе (в черте города), тупика [6]. Годонимы широко используются в почтовых адресах для кодификации и нахождения объекта, расположенного в наземном пространстве. **Годонимия** — совокупность годонимов — «составная часть исторического и лингвистического портрета города». Отдельным предметом для изучения и описания являются: агоронимы (площади) и городские хоронимы (значительные по размерам части городской инфраструктуры: кварталы, районы, микрорайоны, парки и т. д.). Этот термин был разработан и представлен в «Словаре русской ономастической терминологии» Н. В. Подольской в 1978 году [6].

Годонимия как факт языковой жизни современного города представляет постоянно меняющееся явление. Годонимы - самый подвижный и изменяемый пласт лексики, они являются зеркалом национальной культуры, содержат большой объем информации о традициях, устоях, своеобразии менталитета и особенностях миропонимания, характеризующих то или иное языковое сообщество. Они позволяют увидеть историю городов глазами далеких предков [4]. «Улицы - это пространственные ориентиры, а их имена не только знаки, но показатель культуры и духовной оседлости горожан... В них - память и традиция, созерцание и точность, любовь и благодарность» [1].

Лингвисты выделяют три задачи годонима: дифференцирующую – позволяющую ему отличать свой объект от других; семантическую – способность что-то сообщать об именуемом объекте; семиотическую – фиксирование социально значимых смыслов [10]. Первая задача – первична, это программа-минимум.

Принципы семантической и семиотической классификации годонимов представлены в работе Т.В.Шмелёвой «Современная годонимия: семантика и семиотика» [10]. В основе описания годонимов лежит типология, разработанная автором этой работы. Как она отмечает, годонимия современного города может быть ориентирована на семантическую. Семантически противопоставляются ориентирующие и характеризующие названия. Среди ориентирующих Т.В. Шмелева выделяет две группы: внутренние (в качестве ориентации выбирается какое-либо сооружение либо природный объект) и внешние (объект ориентации лежит за пределами данного города). К характеризующим относятся следующие годонимы:

- 1) фиксирующие внешний облик улицы;
- 2) показывающие соотнесённость с другими улицами города;

- 3) характеризующие жителей;
- 4) описывающие предметы и реалии, связанные с занятиями людей.

В целом система топонимов современного города, по утверждению Т.В.Шмелёвой, семантически. Все имена можно разделить на две группы:

- 1) имеющие в основе демонстративный принцип, в задачу которого входит предъявление круга ценных обществу понятий, символов, реалий;
- 2) имеющие в основе меморативный принцип, который даёт улице имя лица или события, чем совершает увековечивание памяти о нём в истории города.

Исторически топонимия сложилась как система принципиально семантическая: имена улиц в своей совокупности были своеобразным путеводителем по городу, информируя о его ландшафте, основных сооружениях, жителях и их занятиях, направлениях к соседним городам.

## **Глава 2. Влияние истории развития города на происхождение названий улиц.**

### ***2.1. Экстралингвистическое описание истории происхождения названий улиц Лондона.***

Лондон – один из старейших городов Европы, основание которого обычно относят к периоду, когда Британия была заселена кельтскими племенами. Но история города больше известна со времен завоевания Британских островов римлянами (I в. н.э.), при которых поселение Лондиниум на берегу Темзы превратилось в важный торговый центр Северной Европы. В римский период планировка улиц Лондона была прямоугольной.

Появление первых названий улиц Лондона относят к X веку, когда разрушенный англосаксами центр бывшей римской провинции начал постепенно застраиваться вновь. При этом самые ранние названия лондонских улиц были чаще всего описательными, то есть улицы назывались по своим наиболее примечательным характеристикам: ширине, протяженности, находившимся на них сооружениям и так далее. Планировка развивалась хаотично.

Лондон рос и развивался очень медленно, и только после пожара 1666 года, когда большая часть деревянных построек города была уничтожена, началось интенсивное строительство нового каменно – кирпичного города, что повлекло за собой возникновение большого количества наименований улиц. По плану знаменитого архитектора Кристофера Рена прямые магистрали, расходящиеся радиально от пяти площадей, должны были прийти на смену лабиринту улиц и переулков старого Сити. Собор св. Павла, Биржа, с расположенными поблизости Почтамтом и Монетным

двором, и площадь у Лондонского моста становились главными композиционными центрами района. Вдоль Темзы предполагалась набережная. Принцип разумной ясности, характерный для классицизма, составлял основу его плана.

Однако замыслы Рена намного превосходили возможности современной ему Англии. Государство не имело достаточных средств для подобного строительства. К тому же на пути претворения в жизнь планов архитектора встали интересы владельцев земельных участков. Мысль о коренной реконструкции Сити пришлось отбросить.

В это время получили широкое распространение так называемые принадлежностные названия, то есть названия улиц по именам землевладельцев. Позднее, в XVIII – XIX веках, появлялись коммеморативные названия, то есть названия улиц в честь монархов, полководцев и так далее. Очевидно, что каждый этап развития Лондона ознаменовывался всплеском новых урбанонимов.

В отличие от многих европейских городов, в Лондоне не существовало традиции называть улицы в честь важных исторических событий. Это сэкономило немало государственных средств на переименование объектов в связи с изменившейся политической обстановкой. Однако, лондонские имена тоже со временем менялись. Английская столица на протяжении почти всей своей истории обходилась без централизованного управления названиями улиц, что привело к бесконечному их дублированию. Это влекло за собой невероятную путаницу: корреспонденция постоянно задерживалась, блуждала по разным уголкам столицы, люди терпели убытки и, естественно, негодовали. В результате в 30-х годах XX века Центральный почтамт решил навести порядок – чтобы впредь каждый почтовый округ ограничивался одной лишь *Church Street*, *Queen Street* и т.д. Была произведена серия мелких изменений и переименований, в ходе которых не всегда учитывался подтекст вновь образованных названий.

Современный центр Лондона имеет сложную систему планировки, состоящую из радиально-кольцевых и прямоугольных улиц.

## **2.2. Экстралингвистическое описание происхождения названий улиц г. Пензы.**

Пенза наделена многоуровневым и сложным историческим содержанием. Как обычно происходит в городах с богатой историей, хитросплетения и парадоксы прошлого нашли отражение в её топонимах. Немало интересного, поучительного и даже таинственного таят в себе имена пензенских площадей, улиц, слобод и набережных.

Интересна сама по себе и старо-пензенская адресная сеть. Её структурной особенностью являлось то, что в адресной сфере старинной Пензы отсутствовали столь обыденные для иных городов переулки. Ещё одной особенностью старинной Пензы было то, что в её административные границы затесались специфические поселенческие образования, получившие среди горожан известность как порядки.

В процессе формирования городской топонимики Пензы условно можно выделить три этапа ее формирования:

- I этап - народный - от появления первых годонимов до 1870-х годов;
- II этап - народно-административный - от 1870-х до 1920 года;
- III этап - административный - после 1920 года.

Возникновения названий улиц в г. Пензе было связано с теми сферами, которые развивались в городе. Так, в конце 17 - начале 18 вв. с возникновением посада и слобод, появляются улицы – Пушкарская, Верхняя и Средняя Пешие, Посадская, Стародрагунская.

С развитием ремёсел появлялись и названия улиц, например, Кузнечный порядок. С развитием торговли появились названия площадей - Ярмарочная, Базарная, Сенная, Хлебная, Зелёная, Щепная. Вплоть до 1917 года в Пензе были такие торговые ряды, как Мясной, Мучной, Кожевенный, Дегтярный, Игольный, Железный, Толкучий.

Улицы, близ церквей имели названия Троицкая, Введенская, Рождественская, Боголюбская.

Но не все улицы старой Пензы имели названия. Некоторые оставались безымянными.

Город строился, улиц становилось всё больше. С 1918 г. по Пензе покатила волна уличных переименований. Спокойное протекание адресной эволюции было нарушено. Если за два предыдущих века всего лишь несколько старопензенских улиц получили новые имена, то за первое советское семилетие было переименовано 40. При этом некоторые из них переименовывались дважды! И это при всём том, что в Пензе к началу 1920-х насчитывалось всего чуть более сотни улиц. Так, например, улица Лекарская стала улицей Володарской. В 1960-е Володарскую переименовали – в улицу Володарского, улица Рождественская переименована в улицу Максима Горького, Мирносицкий порядок в улицу Гражданскую, улица Сперанская в улицу Железнодорожную. Так, улица Пушкарская с 8 февраля 1919 переименована в улицу Пулемётную. В 1927 было возвращено название Пушкарская, а затем снова переименована в Пулемётную. С 8 августа 1959 ей присвоено по ходатайству союза писателей СССР название улицы Замойского. И ещё одна старейшая улица Пензы



известна ещё с 1782 года как Верхне-Покровская. Именовалась она так потому, что рядом находилась Покровская церковь. С 1902 года она называлась Покровской. После революции, с февраля 1919 года ей было дано наименование улица Фридриха Адлера. Фридрих Адлер являлся австрийским революционером. В декабре 1926 года она была переименована в честь революционера и государственного деятеля М.И. Калинина. Улицы Троицкая и Театральная были переименованы в улицу К. Либкнехта, сейчас это улица Кирова. Улица Дворянская стала улицей Красной. С 1919 улица Никольская переименована в улицу Карла Маркса. Улица Митрофаньевская переименована в улицу Кладбищенскую, а затем в Ново-Тамбовскую. Улица Губернаторская – в улицу Советскую. Соборная площадь – в Советскую площадь. В 1999 году на месте взорванного собора было начато строительство часовни, а в 2011 году началось восстановление собора. В этом же 2011 году памятник Карлу Марксу перенесли на новое место, а площадь было предложено переименовать обратно в Соборную.

### **Глава 3. Классификация улиц города по типу их происхождения.**

#### ***3.1. Годонимия Лондона как лексическая система.***

Только в официальных границах Лондона насчитывается более 1300 улиц. В зависимости от мотивированности названий лондонских улиц можно выделить тринадцать четких групп урбанонимов.

**1. Названия улиц, фиксирующие определенное отношение к тем или иным лицам или институтам.** Здесь объединены наименования по фамилиям домовладельцев и землевладельцев, по названиям учебных заведений, организаций, владевших землей на территории Лондона.

Так, *Bedford Square, Bedford Avenue, Bedford Place, Bedford Passage, Bedford Street* возникли на землях, принадлежащих герцогам Бедфордским.

Названия улиц *Grosvenor Square, Grosvenor Crescent, Grosvenor Gardens, Grosvenor Gate, Grosvenor Hill, Grosvenor Place, Grosvenor Road, Grosvenor Street* связаны с фамилией Гросвенор, владевшей многочисленными домами и земельными участками в Лондоне.

*Rugby Street* возникла на земле, которая принадлежала одной из старейших мужских частных школ Рагби (сама школа находится в г. Рагби, графство Уорикшир).

Площади *Oxford Square, Cambridge Square* основаны на землях, которые принадлежали Оксфордскому и Кембриджскому университетам: в XV в., они были пожертвованы данным университетам для оплаты студенческих стипендий.

Улица *Covent Garden* - возникла на земле, которая принадлежала Вестминстерскому аббатству. Монахи, владевшие этой землей до середины XVII в., выращивали на ней овощи и фрукты и продавали их. С 1661 до 1974 г. на этой улице находился главный лондонский оптовый рынок фруктов, овощей и цветов (ныне он переведен в район Vauxhall).

Улица *Skinner Street* расположена на земле, которая принадлежала Компании скорняков (одной из многочисленных торговых гильдий, возникших в Лондоне в средние века).

**2. Названия улиц, в которых нашли отражение трудовая деятельность и повседневная жизнь лондонцев.** Данную группу наименований можно разбить на несколько подгрупп:

а) по названиям людей, объединенных одной профессией:

*Carter Lane* - переулок в лондонском Сити, где издавна по традиции селились извозчики;

*Pottery Lane* - переулок в районе Северный Кенсингтон, в котором в начале XIX в. жили гончары, производившие черепицу, кирпич, водосточные трубы;

*Apothecary Street* - улица в Сити, ведущая к зданию, основанной в 1617 г. Гильдии фармацевтов.

б) по названиям мест, где происходила торговля, и самих предметов торговли:

*Cheapside* - улица в Сити, на которой в течение многих веков находился главный рынок Лондона. Так как Чипсайд представляла собой широкую улицу, которая использовалась и для народных гуляний, и для торжественного проезда лорда-мэра Сити, торговля на ней имела строгие ограничения, что привело в дальнейшем к закрытию рынка. Но до сих пор улицы и переулки, расположенные вблизи Чипсайд, носят названия товаров, которые там продавались или хранились: *Bread Street, Honey Lane, Milk Street, Poultry, Wood Street*.

*Haymarket* - улица в центральной части Лондона, где до 1830 г. находился крупный сенной рынок;

*Garlic Hill* - улица на берегу Темзы, известная в средние века как место разгрузки и продажи чеснока;

*Old Seacoal Lane* - переулок в Сити, в котором с XIII по XVI в.в. разгружали уголь, доставляемый баржами от Темзы вверх по реке Флит;

*Cock Lane* - переулок в Сити, где с XII в. выращивали и продавали бойцовых петухов (петушьи бои были очень популярным развлечением в средневековом

Лондоне); *Cockspur Street* - улица, на которой изготавливали и продавали шпоры для бойцовых петухов;

*Giltspur Street* - улица в Сити, где находились мастерские, в которых изготавливались шпоры для рыцарей - участников средневековых турниров (над каждой такой мастерской висела позолоченная шпора - *gilt spur*);

*Glasshouse Alley* - улица, где находилась мастерская по изготовлению одной из лучших марок стекла; *Glasshouse Street* - улица, где варили зеленое бутылочное стекло.

**3. Названия улиц по группам лиц.** В средние века представители различных национальностей жили обособленно, образуя как бы небольшие колонии в городах. Отсюда названия *Lombard Street* (первоначально *Lombardy Street*, где жили выходцы из этой провинции Италии), *Danesgate*, *Flemingate*, *Frenchgate*, *Frenchrow*, *Petty France*, *Jewbury*, *Jury Street*, *Old Jewry*, *Jewry Street*.

**4. Названия улиц по названиям населенных пунктов.** Приведем наиболее известные из них: *Oxford Street* - буквально «дорога, ведущая в Оксфорд» (одна из старейших улиц Лондона, построенная римлянами и, вероятно, существовавшая еще до них); *Old Kent Road* - буквально «старинная дорога, ведущая в Кент», *New Kent Road*, *Canterbury Road*, *Stratford Place*, *Road*, *Chester Way*, *Great Dover Street*, *Falmouth Road*, *Cambridge Avenue*, *Place*, *Road*, *Brompton Road*, *Place*, *London Road*, *Street*.

**5. Названия улиц по искусственно созданным городским объектам.**

*Great Tower Street* - улица в Сити, ведущая к Тауэру;

*Gray's Inn Road* - улица, на которой находится здание одного из «Судебных иннов» - корпорации барристеров в Лондоне (само здание получило название *Gray's Inn* по имени его первого владельца);

*London Wall* - улица, проходящая вдоль бывшей городской стены, которая окружала средневековый Лондон;

*Bishopsgate* - улица в Сити на месте построенной еще римлянами дороги, которая выходила из города через ворота на северной стороне. После того, как разрушенные ворота были восстановлены в VII в. епископом Эркенвальдом (Erkenwald, Bishop of London), улицу стали называть *Bishopsgate*. В XVIII в. ворота были окончательно снесены.

*Old Bailey* - улица в Сити, проходившая в средние века вдоль крепостного вала (называвшегося *bailey*), который был воздвигнут как дополнительное укрепление за пределами городской стены.

*Westminster Bridge Road*, *London Bridge Street* - улицы, ведущие к известным лондонским мостам.

Класс этих названий особенно многочисленен: *Library Street, Nursery Row, Lane, Road, Street; Parliament Street, Orchard Avenue, Close, Drive, Gardens, Hill; Watergate Street, Walk; Station Avenue, Rise, Road; Park Street, Terrace, Road, Lane; Observatory Road, Gardens; Tyburn Way, Tyburn Lane* (улицы вели к Tyburn – месту публичной казни в Лондоне), *Museum Street*.

**6. Названия улиц по названиям старинных вывесок.** В средневековом Лондоне, где количество грамотных людей было невелико, вместо нумерации домов использовали красочные вывески, которые помещались перед входом в дом. Некоторые вывески были настолько широко известны, что вошли в названия улиц и дорог, проходивших рядом. В этих названиях нередко встречаются слова *Bull, Unicorn, Angel*. Например, *Bull Alley* - название переулка связано с вывеской, изображавшей быка. Такие вывески часто обозначали таверну, в которой происходила популярная в средние века травля собаками привязанного быка (*bull baiting*). Название улицы *Unicorn Passage* произошло от одной из вывесок, изображавшей единорога. В средние века такие вывески использовали владельцы гостиниц в знак того, что их постояльцам не угрожает отравление, а также аптекари, которые приписывали этому мифическому животному способность излечивать людей от многих болезней. Названия улиц *Angel Street, Angel Court* связаны с вывеской, изображавшей ангела. В средние века считалось, что такое изображение защищает дом и его обитателей от козней нечистой силы.

Наиболее значительное количество наименований этой группы происходит от названий вывесок лондонских пабов как культурной реалии Англии. В Лондоне насчитывается несколько тысяч пабов, многие из которых передали свои названия городским магистралям: *Adam & Eve Mews* - от популярного названия паба *The Adam & Eve*. *Rose & Crown Yard, Rose & Crown Passage* - от вывески одного из 60 пабов Лондона с этим названием (изображение и название обозначали преданность Англии и монархии; в ходу с XVII века). В Лондоне свыше 50 пабов под названием *King's Head*. Отсюда название улицы *King's Head Yard*. Также есть *King & Queen Street, Angel Place, Alley, Court, Swan & Pike Road*. Самое известное лондонское название этого типа - это площадь *Elephant & Castle* (Слон и замок) в юго-восточной части столицы - место пересечения шести оживленных улиц - по названию старинной гостиницы и паба.

**7. Названия улиц по названиям физико-географических объектов.** Наиболее известные из них - названия улиц, связанные с реками, протекающими или некогда протекавшими по территории Лондона. Таково название *The Strand* (буквально «берег»); оно встречается уже в 1185 г., и вполне возможно, что оно более древнего

происхождения. Дорога в то время действительно проходила по самому берегу Темзы, но с течением времени у реки отвоевывали новые участки земли, а после постройки набережной Виктории улица Странд оказалась на значительном расстоянии от Темзы. Название *Water Street* («улица, ведущая к воде») связано с тем, что до постройки набережной к Темзе вело несколько улиц, имевших это название. Ныне данное название сохранилось только у одной из них. Улица и переулок *Fleet Street, Fleet Lane* названы по реке Флит, которая в XVIII в. при застройке района была заключена в трубу. Название *Anglers Lane* («переулок рыболова») связано с тем, что рядом с этим переулком брала свое начало река Флит. Улица *Turnmill Street* названа по прозвищу реки (поскольку на этой реке было несколько водяных мельниц, ее называли Turnmill Brook).

Большое распространение в урбанонимии Лондона получили нарицательные имена существительные, обозначающие конкретные предметы и явления объективной действительности, относящиеся к флоре Британских островов. Названия растений и отдельных пород деревьев, характерных для этого района Европы, нашли свое отражение в следующих названиях улиц Лондона:

Oak (дуб) - *Oak Avenue, Oak Close, Oak Cottages, Oak Gardens, Oak Grove, Oak Hill, Oakhouse Road, Oakhurst Road, Oaklands, Oak Lane, Oakleaf Gardens, Oak Lodge Drive, The Oaks, Oak Street, Oaks Way, Oak Tree Gardens, Oakview Road, Oak Village, Oak Way, Oak Wood Drive.*

Pine (сосна) - *Pine Avenue, Pine Close, Pine Gardens, Pine Bridge, The Pines, Pine Walk, Pine Wood Road.*

Birch (береза) - *Birch Park, Birch Road, Birch Tree Way, Birch Walk.*

Heathen (вереск) - *Heathen Gardens, Heathen Walk, Heathen Road.*

Rose (роза) - *Rose Gardens, Rose Close, Rose Avenue, Rose Lane, Rose Hill.*

Lime (Липа) - *Lime Street, Lime Grove, Lime Close, Lime Tree Walk, Lime Tree Place.*

#### **8. Названия улиц по названиям церквей, монастырей и именам святых.**

Большинство верующих в Великобритании посещают англиканскую церковь (Anglican Church или Church of England). Члены этой церкви исповедуют протестантизм - одну из христианских религий. История англиканской церкви неразрывно связана с историей страны. Христианизация англосаксов продолжалась почти целое столетие: с 597 г. (когда присланные римским папой миссионеры убедили креститься главу средневекового королевства Кент) до конца VII века. Христианство уже в то время наложило отпечаток на быт, нравы и культуру англосаксонского общества. Монастыри,

построенные в различных районах страны, возникшие при них монастырские школы стали важными центрами культуры и образования в средние века. Здесь развивалась латинская письменность, которая в те времена носила международный характер и способствовала культурным и иным связям со странами континента.

Названия улиц по названиям монастырей, церквей, церковных реалий, по именам святых представляют собой один из наиболее значимых классов урбанонимов Лондона. *Blackfriars Lane* - переулок в Сити (от названия монастыря доминиканцев); *Whitefriars Street* - улица, название которой произошло от монастыря кармелитов; *St George Street, St Martin's Lane, St Michael's Alley* - улица и переулки, получившие наименование по названиям находящихся на них церквей; улица *The Minories* названа по аббатству; *Paternoster Row* - улица в районе собора св. Павла, на которой с XIV в. изготовляли и продавали четки для молитв (одна из старейших улиц Сити); *Ave Maria Lane, Amen Corner* - переулки, на которых жили клерки, зарабатывавшие на жизнь перепиской церковных текстов и молитв.

В Лондоне сотни названий улиц связаны с расположенными на них объектами религиозного культа: *Chapel Lane, Place, Road, Side, Street; Church Avenue, Close, Crescent, Drive, Road, Street; Monastery Gardens, Cathedral Place, Street; Minister Road, Walk; Priory Avenue, Close, Drive, Road; Rectory Road, Crescent, Close.*

**9. Названия улиц по относительному местоположению.** В Лондоне десятки улиц, в названии которых определяется их относительное местоположение: *Lower George Street, Lower John Street, Lower Park Road, Upper Brook Street, Upper Grove Road, Upper Road, Upper Street.*

*Newland Street, New Street* говорили о расширении границ города, о его выходе за старые пределы.

**10. Названия улиц по характерному признаку или впечатлению.** Характер поверхности той или иной улицы зачастую являлся поводом для появления названий *Stoney Street, High Pavement, The Pavement, Chiswell Street, Clay Street, Wet Lane, Stinking Lane, Featherbed Lane. Summer Lane* можно было использовать только летом, так как в другие времена года переулок был непроходим из-за грязи. В Лондоне есть тупик *Turn-again Lane.*

Форма и протяженность улиц также нашли свое отражение в названиях: *Long Lane, Short Lane, Endless Lane, Crooked Lane, Winding Lane, Circular Road, Circular Way.*

**11. Названия улиц по их назначению как внутригородского объекта.** *Cowcross Street* - улица, по которой в средние века прогоняли скот на бойню (в середине улицы стоял крест); *Wormwood Street, Camomile Street* - улицы в районе

бывшей городской стены, окружавшей средневековый Лондон (согласно положению, существовавшему в средние века, внутри городской стены должна была оставаться свободной от застройки полоса земли шириной 16 футов, на которой горожане выращивали полынь и ромашку, применявшиеся ими в лечебных целях).

**12. Коммеморативные названия улиц.** Эта группа включает наименования улиц в честь монархов, членов королевской семьи, выдающихся военачальников и т.п.:

- *King Alfred Avenue, King Arthur Close, King Charles Road, King James Street;*

- *Queen Anne Avenue, Queen Elisabeth Road, Queen Mary Road;*

- *Prince Edward Crescent, Prince of Wales Close, Prince George's Avenue, Road; Prince Henry Road.*

- *Victoria Street, Victoria Road, Victoria Embankment, Prince Albert Road* получили свое название в честь королевы Виктории (1837-1901 г.г.) и ее мужа, принца Альберта.

- Названия *Wellington Place, Wellington Road, Wellington Street* связаны с именем герцога Веллингтонского, который командовал английскими войсками в битве при Ватерлоо (1815 г.) и одержал победу над армией Наполеона.

- Улица *Dombey Street* названа по имени героя романа Ч. Диккенса «Домби и сын».

**13. Символические названия улиц.** В этой группе собраны урбанонимы Лондона, в создании которых участвовали слова, имеющие четкие положительные коннотации. Эта группа урбанонимических основ включает в себя названия различных абстрактных понятий, связанных скорее с предполагаемым будущим этого района, чем с его прошлым или настоящим. Употребляя в названиях отвлеченные понятия, выражающие различные добродетели, идеалы, положительные качества, создатели этих урбанонимов, пытались предопределить благоприятное развитие и достойное будущее называемой улицы: *Freedom Street, Hope Street, Hope Close, Hope Park, Liberty Street, Harmony Close, Union Street, Union Road, Union Walk. Paradise Row* – буквально «райская улица»; *Prospect Terrace* – буквально «улица надежды»; *Meads Road* – буквально «луговая улица»; *Mountview* – буквально «горный вид». Улицы с такими названиями расположены на окраинах города, в рабочих кварталах Ист-Энда. Внешний вид улиц далеко не соответствует данным им названиям. Группа этих названий ограничена.

Лондонская урбанонимическая система довольно статична и почти не подвержена изменениям.

### 3.2. Годонимия города Пензы как лексическая система.

Система годонимов города Пензы охватывает достаточно широкий круг лексики. Здесь насчитывается 1082 улицы, а также 2 проспекта, 11 площадей, 84 переулка, 836 проездов, 1 переезд, 11 кордонов и 11 тупиков.

Анализ собранного материала позволил выделить 11 лексических групп:

**1. Названия улиц, в которых нашли отражение трудовая деятельность и повседневная жизнь пензенцев [Приложение].** В эту группу входят лексемы (45 номинаций), обозначающие имена предметов, веществ и материалов, связанных с производственной жизнью города, профессионализмы, например, *Автоматный переулок, улицы Буровая, Газовая, Дегтярная, Дёповская, Дизельная, Железнодорожная, Заводская, Индустриальная, Карьерная, Кирпичная, Колхозная, Компрессорная, Конструкторская, Кооперативная, Кузнечный переулок, Литейная, Локомотивная и др.*

Часть годонимов (21 номинация) включает наименования людей по профессии и роду занятий, например, *улица Бумажников, улица Двор дорожного мастера, ИТР, улица Металлистов, Офицерская, Рабочая, Ремесленная, Слесарная, Снайперская, Солдатская, Столярная, улица Строителей, Студенческая, Токарная, Учительская.*

**2. Названия улиц по группам лиц [Приложение].** Представленные в городе Пензе годонимы (11 номинаций) включают наименования людей по национальности, общественным ролям, а также, обозначающие группы лиц и организаций, которые оцениваются обществом положительно, например, *улица Декабристов, Литовская, Молодежная, Молодогвардейская, Новоселов, Партизанская, Пионерская, Товарищеский переулок, улицы Коммунистическая, Комсомольская.*

**3. Названия улиц по названиям населенных пунктов [Приложение].** Эта группа представлена топонимами с локативной семантикой – названиями городов нашей страны и бывшего Советского Союза (*улицы Астраханская, Бакинская, Батайская, Батумская, Бийская и др.*), а также населённых пунктов Пензенской области (*улицы Башмаковская, Вадинская, 1-й Городищенский проезд, улицы Каменская, Кольшлейская, Кондольская, Кузнецкая, Ломовская, Лунинская, Мокшанская и др.*) и деревень, на месте которых появились эти улицы, когда город стал разрастаться (*улицы Арбековская, Ахунский переезд, Барковка, Большая Бугровка, Кривозерье и др.*) Всего в этой группе представлены 114 номинаций.

**4. Названия улиц по искусственно созданным городским объектам [Приложение].** Данная группа представлена годонимами (19 номинаций), имеющими метонимическую ориентацию (т. е. в семантике названия присутствует элемент, каким



– либо образом связанный с объектом ориентации), например, *Больничный переулок, Вокзальная улица, улица Горсвалка, улицы Дачная, Институтская, Мельничная, Мостовая и др.*

#### **5. Названия улиц по названиям физико-географических объектов**

**[Приложение].** Больше всего топонимов данной группы в городе Пензе описывают рельеф местности (35 номинаций), например, *улицы Безымянный Овраг, Большая Поляна, Горная, Заовражная, Зеленая Горка, Зеленый Овраг, Лесная, Луговая, улица Междуречье, Нагорная, Наземная, Овражная и др.* К этому типу можно отнести еще ряд топонимов с модальностью желательности, так называемые «позитивы». Топоним несет информацию о «лице» улицы, но в данном случае он часто не соответствует ее фактическому облику, например, *улицы Абрикосовая, Виноградная, Персиковая, Пихтинский проезд, Черничная.*

#### **6. Названия улиц по названиям церквей, монастырей и именам святых**

**[Приложение].** В отличие от Лондона эта группа топонимов очень мало представлена в городе Пензе. Только 4 улицы можно отнести к таковым. Это улица *Красная Горка* (по названию одноимённого церковного праздника), *Мироносицкая площадь* (по названию находящейся здесь церкви), улицы *Мирская, Спасо-Преображенская.*

#### **7. Названия улиц по относительному местоположению [Приложение].**

В этой группе топонимов представлены лексемы, имеющие пространственную семантику (34 номинации), указывающие стороны света (*улицы Восточная, Западная, Северная, Юго-Западная, Южная*) и имеющие семантику соотнесения или сравнения с другими улицами, например, *улицы Верхняя, Входная, Главная, Дальневосточная, Дальняя, Загородная, Межрайонная, Нижняя, Окружная, Пограничная, Поселковая, Пригородная, Районная, Северополянская, Средняя и др.*

#### **8. Названия улиц по характерному признаку или впечатлению**

**[Приложение].** В самом названии улицы уже как будто представлена её характеристика или характерная особенность названия улиц. В семантике присутствует элемент, описывающий внешний облик улицы, например, *улицы Автономная, Активная, Беговая, Выразная, Декоративная, Долгая, Живописная, Заливная, Зеленая, Игривая, Короткая, Малоэтажная, Малый проезд, Медовая, Мотоциклетная, Ново-Прогонная, Оранжевая, Отдельная, Пересеченная, Переходная, Прогонная, Прогулочная, Проезжая, Проломная, Прохладная, Проходная, Раздольная, Светлая и др.* Всего в этой группе представлены 39 номинаций.

#### **9. Названия улиц по их назначению как внутригородского объекта**

**[Приложение],** например, *улицы 354 стрелковой дивизии, Ботаническая, Гребная,*

*Лагерная, Лодочная, Насосная, Овощная, Огородная, Осадная, Пойменная, Пушкирский проезд, улицы Санитарная, Спартакoвская, Спортивная, Урожайная, Фестивальная, Физкультурная.* К данной группе можно отнести всего 17 номинаций.

**10. Коммеморативные названия улиц [Приложение].** Это самая многочисленная группа тодонимов города Пензы (292 номинации). Причём основную массу тодонимов составляют антропонимы - имена собственные, представляющие людей, чьи имена увековечены в названиях улиц. Большинство из них состоят только из фамилии (улицы *Айвазовского, Аксакова, Антокольского, Антонова, Аргунова, Аренского, Архангельского, Аустрина* и др.). В гораздо меньшем количестве номинаций присутствуют имена или звания людей (улицы *Академика Сахарова, Генерала Глазунова, Германа Титова, Героя России Сергеева*). Примерами коммеморативных названий улиц могут являться также тодонимы, увековечивающие памятные события и даты (улицы *40 лет Октября, 65-летия Победы, 9 Января*, и др.)

**11. Символические названия улиц [Приложение].** Улицы *Гражданская, Дружбы, Звездная, Инициативная, Коллективная, Коллекционная, Курортная, улицы Мира, Отрадная, Перспективная, Правды, Радужная, Райская, Свободы, Славы, Счастливая, Экспериментальная.* Всего в этой группе представлены 21 номинация.

Кроме того, в системе тодонимов города Пензы зафиксированы номинации, созданные на основе нумеративного принципа, например, *1-й проезд 40 лет Октября, 2-й проезд 40 лет Октября, 3-й проезд 40 лет Октября, 4-й проезд 40 лет Октября, 5-й проезд 40 лет Октября, 6-й проезд 40 лет Октября* и др. (всего 468 номинаций, в основном названия проездов и переулков).

### **3.3. Сравнительная характеристика тодонимической системы городов Лондона и Пензы.**

Таким образом, тодонимия современного города охватывает достаточно широкий круг лексики, включающий как общеупотребительные наименования, так и профессиональные. Однако, стоит отметить, что каждый город имеет свои специфические черты, отличающие его языковой облик от других. Наименования внутригородских объектов зачастую отражают историю развития города с момента основания и до настоящего времени.

Так, можно увидеть существенные отличия в тодонимической системе двух городов (в данном случае Лондона и Пензы), расположенных в разных странах и прошедших кардинально различный путь исторического развития.

В Лондоне элементами годонимов являются street, road, avenue, terrace, lane, а в Пензе: улица, проспект, проезд, переулок.

В Лондоне можно чётко выделить такую группу улиц, которая состоит из наименований по фамилиям домовладельцев и землевладельцев, по названиям учебных заведений, организаций, владевших землей на территории Лондона. В Пензе такая группа улиц полностью отсутствует, так как после 1917 года частная собственность на землю была отменена. С ней ушли и старые названия улиц.

Отсутствуют в Пензе и названия улиц по названиям старинных вывесок. С одной стороны, наверное, по тем же причинам. С другой стороны, мало была развито такое понятие как «реклама», а уж реклама питейных заведений вообще считалась излишней.

Очень мало представлены в Пензе и названия улиц по названиям церквей, монастырей и именам святых. Тем не менее, стоит отметить, что эта группа в дореволюционной Пензе была более значительно представлена. В связи с историческими революционными событиями ушли в небытие такие улицы, как Троицкая, Рождественская, Поповка, Монастырская, Боголюбовский и Мирносицкий порядки и другие.

Стоит отметить и такое существенное отличие годонимической системы двух рассматриваемых городов, что в системе годонимов города Пензы зафиксированы номинации, созданные на основе нумеративного принципа (всего 468 номинаций). В основном это проезды и переулки, носящие то же название, что и близлежащая улица. Эта особенность практически полностью отсутствует в городе Лондоне.

Говоря о сходстве, можно заметить, что и в том, и в другом городе представлены коммеморативные названия улиц. Однако, в Лондоне эта группа включает наименования улиц в честь монархов, членов королевской семьи и выдающихся военачальников. В Пензе эта группа более широко представлена фамилиями художников, учёных, писателей и других выдающихся деятелей, что показывает значимость для города увековечивания памяти людей, деятельность которых связана с историей страны и города. К тому же количество коммеморативных названий в городе Пензе значительно больше, чем в Лондоне. Надо сказать, что меморативный принцип называния улиц настолько усвоен советскими людьми, что они до сих пор привержены ему и считают, что улицы должны хранить имена достойных людей. Фактически же, это не входит в задачи годонимов, у них есть другие – более значимые для горожанина – функции. Еще одной проблемой в данном случае является то, что со сменой исторических взглядов и приоритетов появляется желание переименовать улицу, убрав из её названия фамилию человека или событие, значимость которых

изменилась в сознании людей. Отсюда такая чехарда со сменой названий улиц, которая в некоторых случаях наблюдается в городе Пензе, чего нельзя отметить в городе Лондоне. Эта ситуация как раз объясняется разницей исторического развития этих двух городов.

### **Заключение**

В настоящей работе мы попытались проследить смысловую сторону названий некоторых улиц, переулков и площадей городов Лондона и Пензы, сравнить их классификации, рассмотреть, в чем отличие и сходство принципа деления их на группы. Наименования улиц наряду с другими внутригородскими названиями входят в группу так называемых урбанонимов. Система урбанонимов отражает особенности менталитета жителей данного города, то есть урбанонимы являются отражением особенностей образа жизни, характера и мировоззрения жителей города. Годонимия в языковом портрете современного города является элементом, наиболее тесно соотнесенным с историческим развитием, а, следовательно, более всего отражающим специфику города. Формирование названий улиц напрямую зависит от социальных и политических процессов, происходящих в обществе. Годонимия как составная часть языкового портрета города позволяет увидеть всю историю его развития и является источником ценной лингвистической и страноведческой информации. Сегодня это актуально, так как способствует не только повышению познавательного интереса к изучению иностранного языка, но и играет определенную роль в формировании целостного представления о мире, позволяет человеку почувствовать себя ее частью, проследить взаимосвязь культур народов Земли. Знание исторически важных событий страны, памятных дат, названий улиц способствует пониманию ментальности другого народа. Названия улиц – это отпечаток истории, это целая эпоха жизни. Значение истории страны и малой родины, с которой начинается любовь к своему двору, улице, кварталу, городу, формирует чувство гордости за свою Родину, патриотические чувства. Проведённое исследование показывает, что в любой стране, в любом городе люди хотят увековечить память о своей истории, выдающихся событиях и местах, знаменитых личностях, помнят о них и гордятся ими независимо от рода деятельности, национальности, религиозной принадлежности.

## Литература

1. Березович Е.Л. Русская топонимия в этнолингвистическом аспекте. Екатеринбург, 2000. – 40с.
2. Вертышева И.Г. Особенности топонимии современного сибирского города (на материале г. Новокузнецка): Курсовая работа. Архив кафедры русского языка КГУ. – Красноярск, 2000. – 47с.
3. Ларин Б.А. О лингвистическом изучении города // Ларин Б.А. История русского языка и общее языкознание. – М.: Просвещение, 1977 – С.175-189.
4. Ожегов С.И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка / Российская академия наук. Институт русского языка им. В. В. Виноградова. – 4-е изд., доп. – М.: Изд-во “Азбуковник”, 1999. – 944с.
5. Подберезкина Л.З. Лингвистическое градоведение (о перспективах исследования языкового облика Красноярск) // Теоретические и прикладные аспекты речевого общения: Научно-метод. бюл. – Красноярск–Ачинск: Красноярский университет, 1998. – Вып.6. – С.22-30.
6. Подольская Н.В. Словарь русской ономастической терминологии. – 2-е изд. – М.: Наука, 1988. – 192с.
7. Смолицкая Г.П. Занимательная топонимика. М., Просвещение, 1990 – 129с.
8. Суперанская А. В. Что такое топонимика. – М.: Наука, 1985. – 176 с.
9. Шанский Н.М., Боброва Т.А. Этимологический словарь русского языка. – М.: Прозерпина, 1994. – 400 с.
10. Шмелёва Т.В. Современная топонимия: семантика и семиотика/ Т.В Шмелёва// Лингвистическое краеведение. – Пермь, 1991. – С. 337.
11. <https://londonmania.ru/stories/london-streets/london-street-names>
12. <https://www.sites.google.com/site/penzakotoroinet/penza-kotoroj-n-t/s/starinnya-i-novya-nazvania-penzenskih-ulic>
13. <https://project.1sept.ru/works/559677> Языковой облик города Аксай Аксайского района Ростовской области.
14. <https://kazedu.com/referat/41249> Языковой портрет современного сибирского города: опыт сопоставления (на материале Новокузнецка и Красноярск).

**Приложение. Сравнительная таблица топонимии Лондона и Пензы как лексических систем.**

<i>Лондон</i>	<i>Пенза</i>
<b>1. Названия улиц, фиксирующие определенное отношение к тем или иным лицам или институтам.</b>	
<p>Bedford Square, Bedford Avenue, Bedford Place, Bedford Passage, Bedford Street, Grosvenor Square, Grosvenor Crescent, Grosvenor Gardens, Grosvenor Gate, Grosvenor Hill, Grosvenor Place, Grosvenor Road, Grosvenor Street, Rugby Street, Oxford Square, Cambridge Square, Covent Garden, Skinner Street</p>	-
<b>2. Названия улиц, в которых нашли отражение трудовая деятельность и повседневная жизнь.</b>	
<p>Carter Lane, Pottery Lane, Apothecary Street, Cheapside, Bread Street, Honey Lane, Milk Street, Poultry, Wood Street, Haymarket, Garlic Hill, Old Seacoal Lane, Cock Lane, Cockspur Street, Giltspur Street, Glasshouse Alley, Glasshouse Street</p>	<p>Автоматный переулок, улицы Аптекарская, Бригадная, улица Бумажников, Буровая, Газовая, Галетная, улица Двор дорожного мастера, улицы Дегтярная, Деповская, Депутатская, Дизельная, Железнодорожная, Заводская, Индустриальная, ИТР, Карьерная, Кирпичная, Колхозная, Компрессорная, Коннозаводская, Конструкторская, Кооперативная, Кузнечный переулок, улицы Ленинский Мехлесхоз, Литейная, Локомотивная, Магистральная, Машиностроительная, Мебельная, Медицинская, улица Металлистов, Офицерская, Осоавиахимовская, улица Подсобное хозяйство, улицы Производственная, Пролетарская, Путевая, Рабочая, улица Рабочий Порядок, улицы Ремесленная, Сборная, Силикатная, Складская, Слесарная, Снайперская, улица Совхоз-техникум, Совхозная, Солдатская, Сортировочная, Сплавная,</p>

	Станционная, Столярная, Стрелочная, Стрельбищенская, улица Строителей, Студенческая, Техникумовская, Тиражная, Токарная, Транспортная, Трудовая, Учительская, Фабричная, Часовая, Электрический проезд.
<b>3. Названия улиц по группам лиц.</b>	
Lombard Street, Danesgate, Flemingate, Frenchgate, Frenchrow, Petty France, Jewbury, Jury Street, Old Jewry, Jewry Street	Улицы Декабристов, Литовская, Молодежная, Молодогвардейская, Новоселов, Партизанская, Пионерская, Товарищеский переулок, улицы Коммунистическая, Комсомольская, Славянская.
<b>4. Названия улиц по названиям населенных пунктов.</b>	
Oxford Street, Old Kent Road, New Kent Road, Canterbury Road, Stratford Place, Road, Chester Way, Great Dover Street, Falmouth Road, Cambridge Avenue, Place, Road, Brompton Road, Place, London Road, Street	Улицы Аминевка, Арбековская, Астраханская, Ахунский переезд, улицы Бакинская, Барковка, Батайская, Батумская, Башмаковская, Бийская, Большая Бугровка, Брестская, Брянская, Бухарская, Вадинская, Волгоградская, Волжская, Вологодская, Воронежская, Гомельская, Городищенский 1-й проезд, улицы Днепропетровская, Донецкая, Ереванская, Запорожская, Ижевская, Кавказ, Казанская, Калужская, Каменская, Камыши-Хвощи, Киевская, Кишиневская, Колышлейская, Кондольская, Кордон Студеный, Краснодарская, Красноярская, Кривозерье, Кронштадтская, Крымская, Кубанская, Кузнецкая, Курская, Кустанайская, Ленинградская, Лесная слобода, Лесной поселок, Ломовская, Лунинская, Львовская, Малая Бугровка, Минская, Мокшанская, Моршанская, Московская, Мурманская, Новгородская, Ново-

	<p>Казанская, Ново-Тамбовская, Ново-Черкасская, Новороссийская, Новосаранская, Новоселовка, Новый Кавказ, Одесская, Омская, Орловская, Пензенская, Перекоп, Пермская, Пески, Побочинская, Подольская, Поимская, Полтавская, Пятигорская, Романовка, Ростовская, Ртищевская, Рузаевская, Рязская, Рязанская, Садовое Кольцо, Саранская, Саратовская, Светлополянская, Севастопольская, Северная Барковка, Сердобская, Серпуховская, Симферопольская, Согласие, Сормовская, Сосновка, Ставропольская, Старый Кавказ, Сухумская, Таганрогская, Тагильская, Тамалинская, Тамбовская, Ташкентская, Тернопольская, Тульская, Ульяновская, Уфимская, Ферганская, Харьковская, Челябинская, Черниговская, Шемышейская, Ялтинская.</p>
<p><b>5. Названия улиц по искусственно созданным городским объектам.</b></p>	
<p>Great Tower Street, Gray's Inn Road, London Wall, Bishopsgate, Old Bailey, Westminster Bridge Road, London Bridge Street, Library Street, Nursery Row, Lane, Road, Street, Parliament Street, Orchard Avenue, Close, Drive, Gardens, Hill; Watergate Street, Walk; Station Avenue, Rise, Road; Park Street, Terrace, Road, Lane; Observatory Road, Gardens; Tyburn Way, Tyburn Lane, Museum Street.</p>	<p>Больничный переулок, Вокзальная улица, улица Горсвалка, улицы Дачная, Институтская, Мельничная, Мостовая, Набережная реки Мойки, Набережная реки Пензы, Набережная реки Суры, Парковая, Питомниковая, Привокзальная, Пристанская, Санаторная, Стадионная, Театральный проезд, Школьная, Шоссейная.</p>
<p><b>6. Названия улиц по названиям старинных вывесок.</b></p>	
<p>Bull Alley, Unicorn Passage, Angel Street, Angel Court, Adam &amp; Eve</p>	<p>-</p>



<p>Mews, Rose &amp; Crown Yard, Rose &amp; Crown Passage, King's Head Yard, King &amp; Queen Street, Angel Place, Alley, Court, Swan &amp; Pike Road, Elephant &amp; Castle Square.</p>	
<p><b>7. Названия улиц по названиям физико-географических объектов.</b></p>	
<p>The Strand, Water Street, Fleet Street, Fleet Lane, Anglers Lane, Turnmill Street, Oak Avenue, Oak Close, Oak Cottages, Oak Gardens, Oak Grove, Oak Hill, Oakhouse Road, Oakhurst Road, Oaklands, Oak Lane, Oakleafe Gardens, Oak Lodge Drive, The Oaks, Oak Street, Oaks Way, Oak Tree Gardens, Oakview Road, Oak Village, Oak Way, Oak Wood Drive, Pine Avenue, Pine Close, Pine Gardens, Pine Bridge, The Pines, Pine Walk, Pine Wood Road, Birch Park, Birch Road, Birch Tree Way, Birch Walk, Heathen Gardens, Heathen Walk, Heathen Road, Rose Gardens, Rose Close, Rose Avenue, Rose Lane, Rose Hill, Lime Street, Lime Grove, Lime Close, Lime Tree Walk, Lime Tree Place.</p>	<p>Улицы Абрикосовая, Анисовая, Безымянный Овраг, Береговая, Березовский переулок, Большая Брусничная, Большая Поляна, Брусничный 1-й проезд, Верхне-Вишневая, Виноградная, Вишневая, Горная, Ежевичная, Заовражная, Заозерная, Заречная, Зеленая Горка, Зеленый Овраг, Земляничная, Каштановая, Кленовый переулок, Клубничная улица, Лесная, улица Лесная Поляна, Лесозащитная, Липовская, Луговая, Малая Брусничная, Малая Поляна, улица Малинка, Малиновый проезд, улица Междуречье, Моховая, Нагорная, Наземная, Ново-Зеленая, Ново-Озерная, Ново-Садовая, Овражная, Озерная, Ольховая, Островная, Персиковая, Пихтинский проезд, улицы Подгорная, Подлесная, Полевая, Полянка, Придорожная, Приозерная, Проточная, Родниковая, Рябиновая, Садовая, Сибирская, Сиреневая, Сосновая, Сосновый проезд, Староречная, Сухая речка кордон, Суходольная, Уральская, Фруктовая, Цветочная, Черничная, Яблонева, Ягодная.</p>
<p><b>8. Названия улиц по названиям церквей, монастырей и именам святых.</b></p>	
<p>Blackfriars Lane, Whitefriars Street, St George Street, St Martin's</p>	<p>Улица Красная Горка, Мироносицкая площадь, улицы Мирская,</p>

<p>Lane, St Michael's Alley, The Minories, Paternoster Row, Ave Maria Lane, Amen Corner, Chapel Lane, Place, Road, Side, Street; Church Avenue, Close, Crescent, Drive, Road, Street; Monastery Gardens, Cathedral Place, Street; Minister Road, Walk; Priory Avenue, Close, Drive, Road; Rectory Rbad, Crescent, Close.</p>	<p>Спасо-Преображенская.</p>
<p><b>9. Названия улиц по относительному местоположению.</b></p>	
<p>Lower George Street, Lower John Street, Lower Park Road, Upper Brook Street, Upper Grove Road, Upper Road, Upper Street, Newland Street, New Street.</p>	<p>Улицы Верхняя, Восточная, Входная, Главная, Дальневосточная, Дальняя, Дорожная, Загородная, Западная, проезд Западной Поляны, Затонная, улица Литвинова Поляна, Межрайонная, Нейтральная, Нижняя, Новая, Ново-Нейтральная, Новополярный проезд, Объединенная, Окружная, Пограничная, Поселковая, Пригородная, Районная, Северная, Северополянская, Средняя, Угловая, Центральная, Юго-Западная, Южная, улица Южная поляна, Южный проезд, Южный тупик.</p>
<p><b>10. Названия улиц по характерному признаку или впечатлению.</b></p>	
<p>Stoney Street, High Pavement, The Pavement, Chiswell Street, Clay Street, Wet Lane, Stinking Lane, Featherbed Lane, Summer Lane, Turn-again Lane, Long Lane, Short Lane, Endless Lane, Crooked Lane, Winding Lane, Circular Road, Circular Way.</p>	<p>Улицы Автономная, Активная, Беговая, Весенняя, Виразная, Декоративная, Долгая, Живописная, Заливная, Зеленая, Игрстная, Короткая, Красная, Летняя, Малоэтажная, Малый проезд, Медовая, Мотоциклетная, Ново-Прогонная, Оранжевая, Осенняя, Отдельная, Пересеченная, Переходная, Прогонная, Прогулочная, Проезжая, Проломная, Прохладная, Проходная, Раздольная, Светлая, Солнечная, Соловьиная, Тенистая, Тихий</p>

	переулок, Узенький проезд, улицы Хорошая, Ясная.
<b>11. Названия улиц по их назначению как внутригородского объекта.</b>	
Cowcross Street, Wormwood Street, Camomile Street.	Улица 354 стрелковой дивизии, Ботаническая, Гребная, Лагерная, Лодочная, Насосная, Овощная, Огородная, Осадная, Пойменная, улица Пушкари, Пушкарский проезд, улицы Санитарная, Спартаковская, Спортивная, Урожайная, Фестивальная, Физкультурная.
<b>12. Коммеморативные названия улиц.</b>	
King Alfred Avenue, King Arthur Close, King Charles Road, King James Street, Queen Anne Avenue, Queen Elisabeth Road, Queen Mary Road, Prince Edward Crescent, Prince of Wales Close, Prince George's Avenue, Road; Prince Henry Road, Victoria Street, Victoria Road, Victoria Embankment, Prince Albert Road, Wellington Place, Wellington Road, Wellington Street, Dombey Street.	Улицы 40 лет Октября, 65-летия Победы, 9 Января, Айвазовского, Академика Сахарова, Аксакова, Антокольского, Антонова, Аргунова, Аренского, Архангельского, Аустрина, Бадигина, Баженова, Бажова, Байдукова, Байкова, Бакунина, Барышникова, Баумана, Бекешская, Белинского, Беляева, Белякова, Беринга, Берсенёва, Блока, Богданова, Большая Радищевская, Боровиковского, Бородина, Брюллова, Будашкина, Будищева, Булгакова, Бунина, Бурденко, Бурмистрова, Буслаева, Бутузова, Васнецова, Ватутина, Вересаева, Верещагина, Верстовского, Вильямса, Водопьянова, Володарского, Воровского, Ворошилова, Вяземского, Гагарина, Гайдара, Гастелло, Гвоздева, Генерала Глазунова, Германа Титова, Героя России Сергеева, Герцена, Гладкова, Глазунова, Глиера, Глинки, Гоголя, Гончарова, Городецкого, Гoryюшкина-Сорокопудова, Грибоедова,

Гризодубовой, Громова, Гурилева, Дарвина, Дежнева, Демченко, Демьяна Бедного, Дзержинского, Димитрова, Добролюбова, Докучаева, Долгова, Долгорукова, Достоевского, Евстифеева, Егорова, Ермака, Ершова, Есенина, Жуковского, Загоскина, Замойского, Зарубина, Застрожного, Захарова, Злобина, Измайлова, Калинина, Каляева, Каракозова, Карла Маркса, Карпинского, Касаткина, Кижеватова, Кирова, Киселевой, Клары Цеткин, Ключевского, Кольцова, Коробкова, Короленко, Косарева, Космодемьянской, Костычева, Котовского, Кошевого, Крамского, Красноармейская, Краснознаменная, Красносельская, Красные Кирпичики, Краснова, Крупской, Крылова, Кузнецова, Куйбышева, Кулакова, Кулибина, Куприна, Кураева, Кустодиева, Кутузова, Лавровой, Ладыгиной-Котс, Лажечникова, Лазо, Леваневского, Левитана, Левицкого 2-й проезд, улицы Ленина, Леонова, Лермонтова, Лескова, Либерсона, Литвинова, Лобачевского, Лозицкой, Локтионова, Ломоносова, Луначарского, Лядова, Макаренко, Максима Горького, Малая Радищевская, Малышкина, Мамина-Сибиряка, Марата, Маресьева, Маркина, площадь Маршала Жукова, улицы Маршала Крылова, Матросова, Маяковского, Менделеева, Мереняшева, Мечникова, Минина, Мичурина, Можайского, Мозжухина, Молокова, Мусоргского, Мутовкина, Нахимова, Некрасова, Нестерова, Ново-

Революционная, Новый проезд Матросова, Новый проезд Расковой, Огарева, Одоевского, Октябрьская, Октября Гришина, Орджоникидзе, Островского, Павлика Морозова, Павлова, Павлушкина, Парижской Коммуны, Пархоменко, Паустовского, Пацаева, Первомайская, Перовской, 1-й проезд Пестеля, Петрачкова, Плеханова, Победы, Пожарского, Полины Осипенко, Политрука Клочкова, Попова, Почивалина, Пришвина, Пугачева, Пушанина, Пушкина, Разина, Рамеева, Расковой, Рахманинова, Революционная, Репина, Римского-Корсакова, Родионова, Розы Люксембург, Рокотова, Российская, Рузляева, Руслановой, Рылеева, Рябова, Савицкого, Саврасова, Салтыкова-Щедрина, Свердлова, Седова, Селиверстова, Серафимовича, Сергеева, Серова, Собинова, Советская, Сперанского, Спрыгина, Ставского, Станиславского, Станюковича, Стасова, Столыпина, Ступишина, Суворова, Сурикова, Сурская, Таганцева, Тарханова, Татищева, Татлина, Тельмана, Теплова, Терешковой, Терновского, Тимирязева, Толбухина, Толстого, проезд Тропинина, улицы Тургенева, Тухачевского, Тюленина, Тютчева, Урицкого, Усыскина, Ухтомского, Ушакова, Фадеева, Федотова, Фета, Фридриха Энгельса, Фрунзе, Фурманова, Халтурина, Хользунова, Циолковского, Чаадаева, Чайковского, Чапаева, Чебышева, Челюскина, Черепановых, Черкасова, Чернышевского,

	Черняховского, Чехова, Чиликанова, Чкалова, Швецова, Шевченко, Шишкина, Шмидта, Щербакова, Щорса, Яблочкова, Юбилейная.
<b>13. Символические названия улиц.</b>	
Freedom Street, Hope Street, Hope Close, Hope Park, Liberty Street, Harmony Close, Union Street, Union Road, Union Walk, Paradise Row, Prospect Terrace, Meads Road, Mountview.	Улицы Гражданская, Дружбы, Жемчужная, Звездная, Изумрудная, Инициативная, Коллективная, Коллекционная, Курортная, Литературная, Майский проезд, улицы Мира, Отрадная, Перспективная, Правды, Радужная, Райская, Свободы, Славы, Счастливая, Экспериментальная.